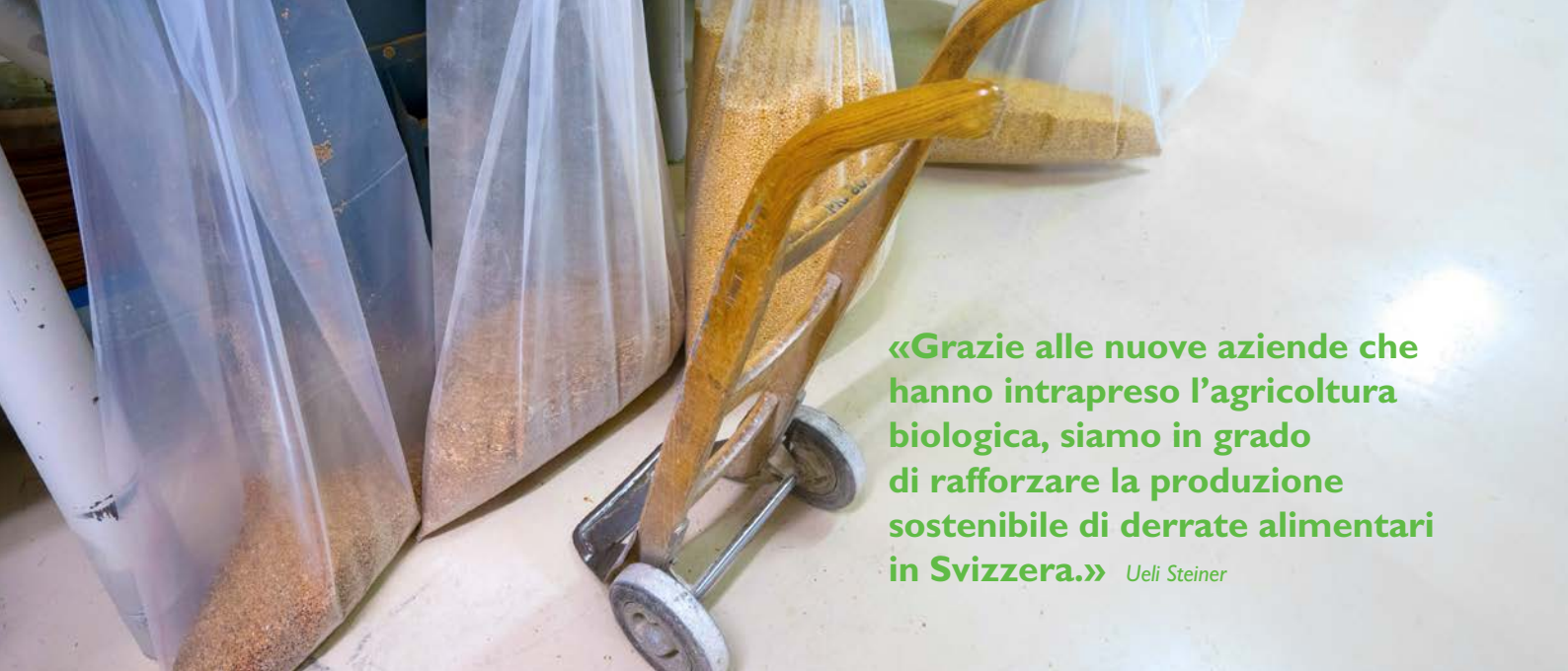


Rapporto di gestione 2016

Il fascino della qualità





«Grazie alle nuove aziende che hanno intrapreso l'agricoltura biologica, siamo in grado di rafforzare la produzione sostenibile di derrate alimentari in Svizzera.» Ueli Steiner

Sommario

- Pagina 3 Introduzione del Presidente
Pagina 4 Organigramma
- Rapporto di gestione 2016**
- Pagina 5 Andamento della gestione
Pagina 7 Responsabili regionali come partner di autorità competenti
Pagina 8 Agricoltura
Pagina 10 Trasformazione e commercio
Pagina 12 Numeri chiave dell'azienda
Pagina 13 Impressioni di giornata delle porte aperte
Pagina 14 Giornata delle derrate alimentari all'Hotel Schweizerhof di Lucerna
Pagina 15 Salone BIOFACH di Norimberga
Pagina 16 Mandati internazionali
Pagina 18 Collaboratrici e collaboratori
- Conto annuale**
- Pagina 20 Conto economico
Pagina 21 Bilancio
Pagina 22 Allegato al conto economico
Proposta d'impiego dell'utile di bilancio
Pagina 23 Rapporto dell'ufficio di revisione

Colophon

Editore
bio.inspecta AG
Ackerstrasse
5070 Frick
Tel. +41 (0)62 865 63 00
www.bio-inspecta.ch

Testi
Peter Jossen (P.J.), Ueli Steiner (U.ST.),
Nicole Sozzi (N.S.), Philippe Schärner (P.S.),
Frank Rumpe (F.R.)

Layout
Grafikatelier M. Schmid, Gipf-Oberfrick

Foto
Pagine 1, 6, 9, 19: bioGroup AG, Kerzers
Pagina 2: Steiner Mühle AG, Zollbrück
Pagine 11, 17, 21: bofoto, Philippe Bodinger, Niederweningen
Pagina 13: Giornata delle porte aperte, bio.inspecta, Frick
Pagina 14: Giornata delle derrate alimentari 2017, Lucerna
Pagine 15, 24: Biofach 2016, Norimberga

Stampa
Associazione Svizzera
per Sistemi di Qualità e di Management (SQS)
Bernstrasse 103
3052 Zollikofen

Introduzione del Presidente

Cari azionisti

Cari clienti

Care collaboratrici e cari collaboratori

(P.J.) La relazione aziendale per l'anno 2016 è ricca di informazioni interessanti, di cifre e grafici impressionanti. Dietro gli stessi si celano delle persone che compongono la nostra azienda, i nostri apprendisti, le nostre ispettrici e i nostri ispettori, la Direzione, i consiglieri d'amministrazione. Ma senza di voi, cari clienti, non avremmo ordini entusiasmanti ed esigenti e quindi nessuna base economica. Per questa ragione cerchiamo di esserci per voi, di addentrarci nelle vostre necessità e di rispondere alle vostre domande con innovazione e la nostra vicinanza alla clientela.

Cari collaboratori, cara collega e cari colleghi del Consiglio d'amministrazione, cari componenti della direzione, senza tutti voi, senza l'impegno quotidiano, la disponibilità ad agire e la voglia di lavorare, questa relazione aziendale conterrebbe cifre differenti. Tutti voi siete la spina dorsale di bio.inspecta! Anche l'anno scorso ho avuto l'occasione in eventi aziendali, alla giornata dello sci, ai meeting dei team, di ringraziarvi in tal senso, sia personalmente sia a nome del Consiglio d'amministrazione.

Anche nel 2016 il Consiglio d'amministrazione, con l'intero team di bio.inspecta, ha potuto perseguire l'obiettivo azien-

dale dichiarato: una crescita graduale grazie al partenariato affidabile e duraturo di tutti, collaboratori e clienti. Le cifre e le distinte che seguono provano che in questo siamo riusciti molto bene anche in un anno difficile. Stiamo rispettando la tabella di marcia, ma non perdiamo mai di vista i rischi della nostra attività. Chi cerca degli esempi li trova alle pagine successive.

Ora, da parte mia, tre punti fondamentali sull'anno amministrativo 2016:

Collaborazione con le autorità

Oltre ai rapporti da buoni a ottimi con le autorità federali, negli ultimi tempi abbiamo potuto ampliare la collaborazione a livello cantonale, e nella fattispecie a livello settoriale e oggettivo, dove nell'attività quotidiana sono richieste soluzioni rapide e orientate ai clienti. Vogliamo continuare lungo la strada intrapresa: diversi incarichi di controllo devono poter essere abbinati nelle aziende bio; gli interlocutori partner diretti devono garantire ispezioni consone alle scadenze; sul portale on-line i nostri partner negli uffici veterinari e dell'agricoltura devono essere sempre informati sullo stato corrente.

Garanzia della qualità

L'agricoltura biologica costituisce oggi un settore agricolo innovativo e redditizio. bio.inspecta ha una sfida: in quanto ente di ispezione e certificazione leader in Svizzera, dobbiamo osservare gli sviluppi del mercato e giocare d'anticipo. In tal senso la tendenza dei consumatori nei confronti di prodotti sostenibili e responsabili è ininterrotta, ma proprio il successo economico soddisfacente del ramo richiede di essere controllato. La fiducia dei consumatori ci incita a conoscere la «storia» dei prodotti, ma anche a poter valutare se gli stessi soddisfano le loro esigenze. Questo fa sì che ovviamente cresce anche la domanda di prodotti con marchi credibili. Per noi un prodotto è credibile, se soddisfa le massime esigenze di sostenibilità. Questo richiede anche una certificazione e dei controlli secondo criteri comprovabili.

Giornata delle derrate alimentari/Biofach/ Bio 3.0

Ho potuto convincermi personalmente a Norimberga, Lucerna e Berna: il settore bio si rinnova costantemente. Ogni relazione, ogni intervento, ogni contatto personale: tutto ruota attorno alla sicurezza delle derrate

alimentari, all'innovazione informatica e alla rintracciabilità, ai controlli basati sul rischio, allo sviluppo continuo e all'ampliamento delle analisi dei dati. Centrali non sono solo le derrate alimentari, ma anche cosmetica,

materiali edili e molto altro. L'eco delle manifestazioni è grande. Con i nostri partner SQS e OIC siamo stati lieti del tutto esaurito a Lucerna. Con FiBL, Demeter, Bio Suisse und bionetz.ch abbiamo potuto accertare le molte prospettive dell'ulteriore sviluppo futuro della produzione delle derrate alimentari bio.

Ci rendiamo conto che tutto ciò forma importanti piattaforme per scambi personali con colleghi professionali del settore delle derrate alimentari, del commercio e della produzione. Ovunque, anche a Norimberga, lo scambio personale è in primo piano. Numerose questioni possono essere discusse direttamente sul posto e con un colloquio diretto. Le soluzioni vengono dapprima abbozzate, poi approfondite. Ragione per cui ciò che ancora non ha potuto essere realizzato viene dichiarato.

Bonne lecture!



Peter Jossen

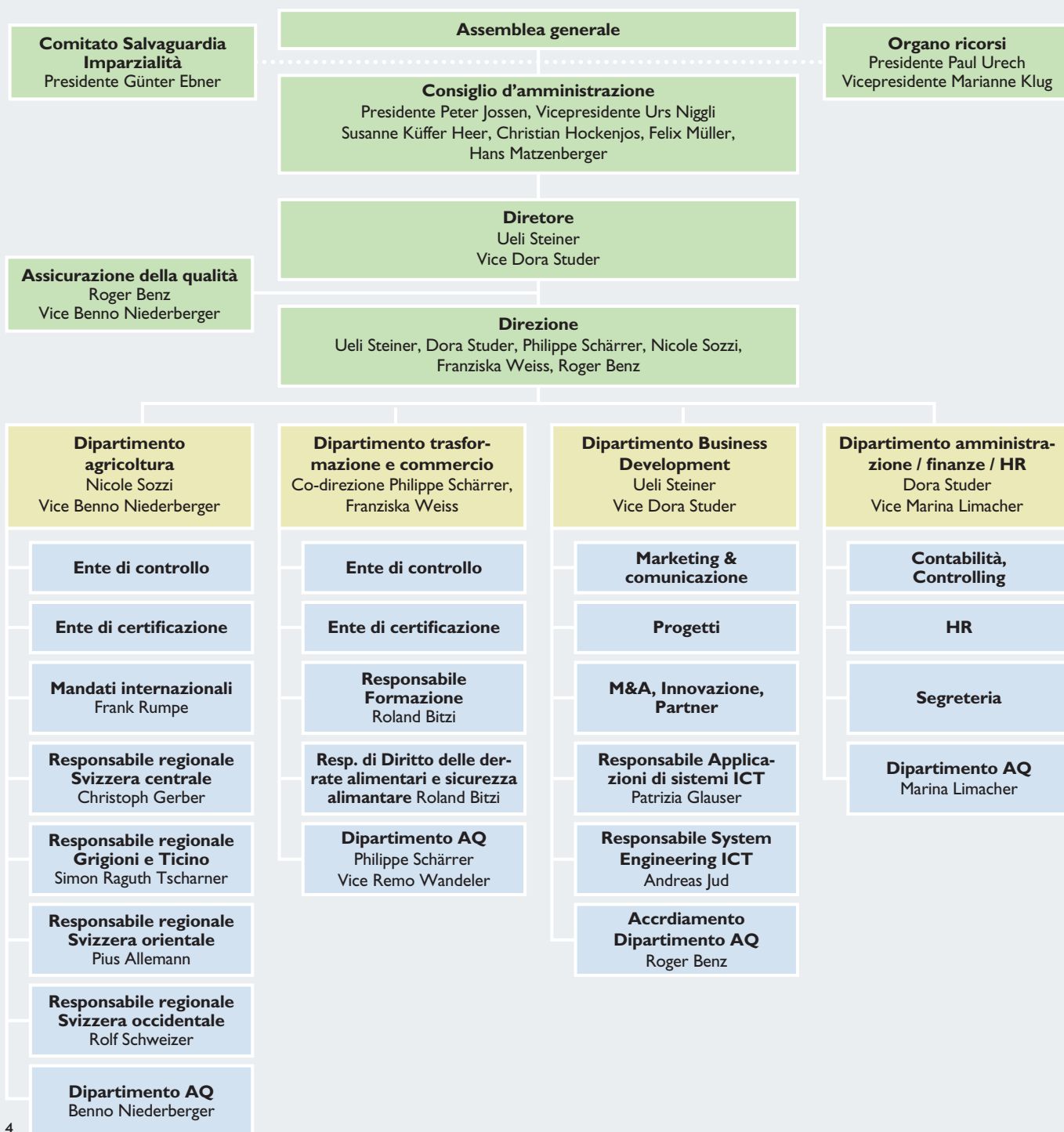
Il presidente del Consiglio d'amministrazione



Un grazie speciale si merita il nostro Direttore, Ueli Steiner. Senza il suo instancabile impegno, la sua guida a motivazione del gruppo, le sue qualità come gestore in caso di crisi, il suo carisma associato alla competenza in materia di informatica, bio.inspecta non si troverebbe a questo punto del suo sviluppo.

Peter Jossen

Organigramma 31.12.2016



Andamento della gestione

Auspichiamo uno sviluppo aziendale duraturo basato su una crescita graduale. Questo ci permette di essere un partner affidabile e di lunga durata per la nostra clientela.

(U.ST.) I controlli svolti dalle ispettrici e dagli ispettori permettono ai nostri clienti di fare regolarmente dei progressi. Nella maggior parte dei casi, le contestazioni servono alle aziende a evolversi maggiormente e a far progredire l'attività. Questi criteri, che sono alla base della nostra motivazione quotidiana, garantiscono la sicurezza dell'intero sistema e lo sviluppo ulteriore della nostra clientela.

La nostra attività principale consiste nel garantire la qualità di prodotti sostenibili. In questo contesto si pone regolarmente la domanda di quale sia, a lungo termine, la nostra posizione sul mercato come ente di controllo e di certificazione. Desideriamo agire ed essere riconosciuti come ente di qualità nelle certificazioni a livello nazionale e internazionale. Fornire dei servizi di qualità elevata e rappresentarli in maniera coerente in un campo di derrate alimentari e di prodotti pregiati rappresenta per noi un fatto importante.

«Le nostre ispettrici e i nostri ispettori garantiscono lo sviluppo continuo della nostra clientela.»

Ueli Steiner


Nell'anno amministrativo 2016, bio.inspecta ha nuovamente acquisito altri clienti nazionali e internazionali. Contemporaneamente siamo riusciti a ingaggiare nuove collaboratrici e nuovi collaboratori che si dedicheranno alla gestione degli ordini dei nuovi clienti. La crescita progressiva e lo sviluppo durevole dell'azienda sono per noi dei fattori rilevanti. Infatti, nei confronti della nostra clientela vogliamo farci garante come partner affidabile.

I certificati emessi da bio.inspecta hanno ragione di portare la croce svizzera: forniamo le nostre prestazioni in Svizzera e consideriamo in maniera coerente i fornitori svizzeri. Nell'anno amministrativo 2016, il nostro team di collaboratori ha nuovamente accompagnato e formato tre apprendisti. Siamo fieri di contribuire in questo modo al loro inserimento fruttuoso nell'attività professionale.



Rivolgo i miei ringraziamenti a tutti i collaboratori che durante il 2016 hanno dimostrato competenza e grande impegno nello svolgere il lavoro. Un particolare grazie va al Consiglio d'amministrazione che ha dimostrato di essere visionario e previdente, e al suo Presidente, il signor Peter Jossen. Grazie alla buona collaborazione e al necessario coraggio, abbiamo realizzato importanti progressi anche nel 2016.

Ueli Steiner
Direttore



«Sosteniamo le aziende agricole e le imprese nello sviluppo e nel consolidamento duraturo della loro posizione di mercato. La nostra vasta gamma di servizi è sinonimo di qualità, affidabilità e vantaggio per i clienti.» *Ueli Steiner*

Responsabili regionali come partner di autorità competenti

Desideriamo intensificare ulteriormente la nostra cooperazione di partenariato con gli uffici veterinari e agricoli. I nostri responsabili regionali sono gli interlocutori diretti delle autorità competenti e garantiscono ispezioni consone alle scadenze.

(U.ST.) Grazie alla stretta collaborazione con gli enti cantonali, nella maggior parte dei casi è possibile combinare i vari mandati di controllo nelle aziende bio. Organizzando le ispezioni in maniera efficace, il dispendio di tempo per il capoazienda si riduce notevolmente.



Grigioni e Ticino

Simon Raguth Tscharner
Haus 18
7419 Scheid
+41 (0) 81 655 10 55
+41 (0) 79 424 83 46
simon.tscharner@bio-inspecta.ch



Svizzera centrale

Christoph Gerber
Aeschlenalp
3672 Aeschlen
+41 (0) 31 771 07 02
+41 (0) 79 647 95 20
christoph.gerber@bio-inspecta.ch



Svizzera orientale

Pius Allemann
Ackerstrasse
5070 Frick
+41 (0) 62 865 63 55
+41 (0) 76 444 25 23
pius.allemann@bio-inspecta.ch



Svizzera occidentale

Rolf Schweizer
Route de la Roserette 22
1063 Peyres-Possens
+41 (0) 79 396 86 33
+41 (0) 21 601 96 34
rolf.schweizer@bio-inspecta.ch

«Le nostre ispettrici e i nostri ispettori seguono la formazione di assistenti specializzati ufficiali. Ciò garantisce che i controlli affidati dalle autorità competenti vengano svolti in maniera efficace nelle aziende bio.» Ueli Steiner

Agricoltura



Un grazie di cuore a tutte le nostre clienti e ai nostri clienti per la loro fiducia accordata ai nostri servizi e agli ispettori.

Nicole Sozzi, direzione settore agricoltura

Nell'ultimo decennio, l'agricoltura biologica da fenomeno di nicchia si è trasformata in un settore agricolo oltremisura innovativo e redditizio. In qualità di ente di controllo e di certificazione e per essere in grado di offrire in ogni momento i nuovi servizi di controllo richiesti, è nostro compito osservare lo sviluppo del mercato. Un esempio concerne il nuovo sistema di controllo delle aziende di produzione lattiera che obbliga a fornire al mercato statunitense una conferma che attesti la produzione senza l'impiego di antibiotici.

(N.S.) L'impiego di antibiotici nell'agricoltura interessa tutto il settore. Gli USA vietano da molto tempo l'impiego di antibiotici nella produzione biologica di carne e latticini. Sebbene l'Ordinanza federale sull'agricoltura biologica e il «National Organic Programm» (NOP USA) siano stati dichiarati equivalenti, i produttori svizzeri di carne e latticini devono adempiere condizioni supplementari. Occorre quindi garantire l'assenza di antibiotici nei prodotti. Per il mercato statunitense sono ammessi unicamente prodotti e prodotti derivati, ad esempio il cioccolato, con la rispettiva conferma dell'ente di certificazione. Per assicurare che nel 2017 questi controlli possano avere luogo e le rispettive conferme vengano rilasciate, nel 2016 tutte le parti coinvolte hanno fatto fronte a un lavoro preparatorio non indifferente.

Anche Bio Suisse e Demeter hanno rilasciato nuove direttive per promuovere l'impiego minimo e finalizzato di antibiotici. È stato necessario definire il controllo di queste norme nonché trasmettere le nozioni tecniche necessarie agli ispettori. Ma non è solo il settore biologico a farsi dei pensieri riguardo all'impiego di antibiotici: nel 2016 abbiamo avuto l'opportunità di realizzare un piccolo marchio privato convenzionale che mira

alla riduzione massiccia di antibiotici nell'allevamento e nell'ingrassamento di suini. Siamo convinti che il tema ci terrà molto occupati anche nei prossimi anni.

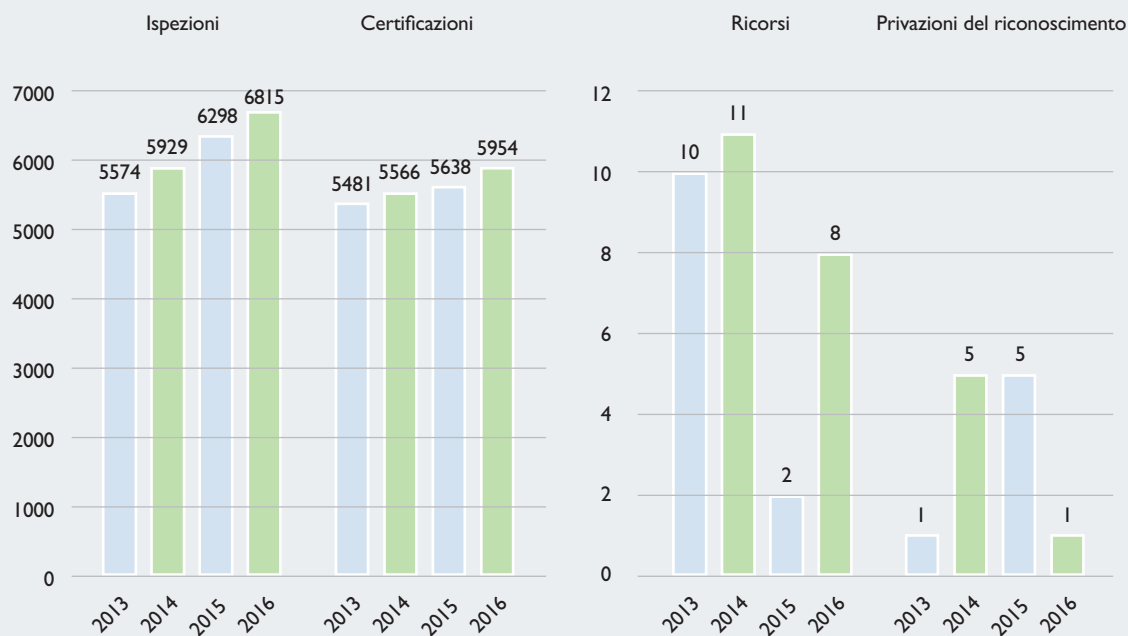
Per noi è importante offrire delle prestazioni immediate. Dalla stagione di controllo 2017, la certificazione deve essere conclusa, salvo poche eccezioni, entro la fine del mese. Il gestore dell'azienda bio deve inoltre essere a conoscenza, in ogni momento, lo stadio di trattamento dei suoi risultati del controllo. Le prime misure sono state attuate l'anno scorso sul portale clienti. La notifica automatica in versione elettronica dei rapporti d'ispezione e di certificazione avviene appena la procedura è conclusa nel nostro sistema.

Alla fine del 2016 abbiamo anche dedicato molto tempo ai nostri processi interni. Di conseguenza questi sono stati ottimizzati per permettere di raggiungere i termini fissati per il 2017. Grazie al metodo elettronico del disbrigo di controllo, approfittiamo di procedure abbreviate. Per permettere al capoazienda di prendere maggiormente visione del nostro lavoro durante il controllo, gli ispettori sono stati equipaggiati di un secondo schermo. Questo consente al capoazienda di verificare la compilazione della checklist che l'ispettore compila direttamente sul computer. bio.inspecta ha l'obiettivo di migliorare e approfondire in continuazione la comunicazione e la collaborazione con le autorità cantonali. Anche in questo campo abbiamo ottimizzato l'organizzazione e definito nuovi interlocutori. Inoltre, è stato realizzato un nuovo portale on-line dedicato ai nostri partner. In questo modo, gli uffici veterinari e dell'agricoltura dei cantoni hanno la possibilità, in qualsiasi momento, di prendere visione dei controlli che ci sono stati affidati.

«Per offrire alla nostra clientela metodi gradevoli nel controllo e nella certificazione di standard attuali e nuovi, sviluppiamo in continuazione nuovi mezzi ausiliari.» Nicole Sozzi



Agricoltura



«Nell’ultimo decennio, l’agricoltura biologica da fenomeno di nicchia si è trasformata in un settore agricolo oltremisura innovativo e redditizio.» *Nicole Sozzi*

Trasformazione e commercio



Ringraziamo la nostra clientela per la loro fiducia riposta nelle nostre competenze e nei nostri servizi. Un particolare ringraziamento va inoltre al nostro team di collaboratori per il loro grande impegno dimostrato anche nel 2016.

Philippe Schär, direzione settore trasformazione e commercio

Sempre più spesso, la sostenibilità e la pertinenza di un prodotto acquistato guidano le scelte delle consumatrici e dei consumatori. Per valutare se il prodotto corrisponde alle loro esigenze, questo implica che ne conoscano la «storia». Infatti, la domanda di prodotti dotati di marchi credibili non cessa di crescere.

(P.S.) Le consumatrici e i consumatori amano ascoltare le «storie». Storie che descrivono il modo in cui nasce un prodotto. Queste storie devono essere appassionanti ma anche mostrare il «senso» più profondo di un prodotto. Spesso un prodotto è definito come responsabile, se si rispettano esigenze elevate in materia di sostenibilità. D'altro canto, i consumatori amano anche storie vere e qui entrano in gioco l'ispezione e la certificazione: grazie alla certificazione di criteri comprovabili, le storie reggono a un esame critico.

La nostra gamma di servizi ha mantenuto una certa stabilità.

Fortunatamente, lo scorso autunno, le autorità svizzere hanno ottimizzato l'accordo di equivalenza bio con il Canada. Ciò ha portato a un'equivalenza completa delle due ordinanze sull'agricoltura biologica. Siamo quindi stati in grado di depositare il nostro accreditamento secondo il regolamento bio canadese. Dall'ottobre 2016, una certificazione secondo le direttive canadesi non è più necessaria per l'esportazione di prodotti bio verso il Canada.

Dal 2017 certificheremo anche il marchio regionale «Marchio Ticino». Il Ticino rappresenta per noi una regione importante, nella quale sottoponiamo a controllo tutte le aziende bio agricole. Per garantire un'ispezione il più efficace possibile delle aziende, promuoviamo una stretta cooperazione con l'ente di controllo locale SCIC

di Bellinzona e con l'associazione alpinaVERA di Coira. Nel 2016, in Svizzera la domanda di prodotti fabbricati con olio di palma sostenibile ha registrato un notevole aumento. Per questo motivo abbiamo formato un ulteriore collaboratore come auditore RSPO, al fine di poter offrire alla nostra clientela servizi rapidi e flessibili. Sulla base degli accordi stipulati nel 2015 tra gli USA e la Svizzera in materia di riconoscimento reciproco degli standard bio, stiamo assistendo allo sviluppo delle prime iniziative destinate all'elaborazione di prodotti di latte bio per il mercato statunitense. La difficoltà risiede nel fatto che la filiera di valore aggiunto deve lavorare integralmente senza l'impiego di antibiotici. Sosteniamo

tali iniziative grazie ai nostri servizi, in modo che alla fine i prodotti bio possano essere esportati negli USA.

In cooperazione con i nostri partner SQS e OIC, in primavera abbiamo organizzato a Lucerna la giornata delle derrate alimentari. Come consuetudine la manifestazione ha riscontrato grande interesse

e ha registrato il tutto esaurito. In autunno, con il sostegno di FiBL, Demeter, Bio Suisse e bionetz.ch, è stata organizzata la manifestazione «Bio 3.0» a Berna. Per l'occasione, relatori dei settori di agricoltura, commercio e trasformazione, nonché dell'ambito del consumo, hanno illustrato le loro idee sullo sviluppo futuro della produzione di derrate alimentari bio. Anche questo evento è stato seguito da numerosi interessati.

Siamo convinti che dei prodotti credibili e provvisti di certificati seri garantiscano anche in futuro un mercato crescente. La richiesta di prodotti con storie verosimili continuerà ad aumentare. Il terreno fertile di una buona storia è la fiducia del cliente nei confronti della storia. La fiducia che dobbiamo alla stretta cooperazione con i nostri clienti, va rinnovata di giorno in giorno.

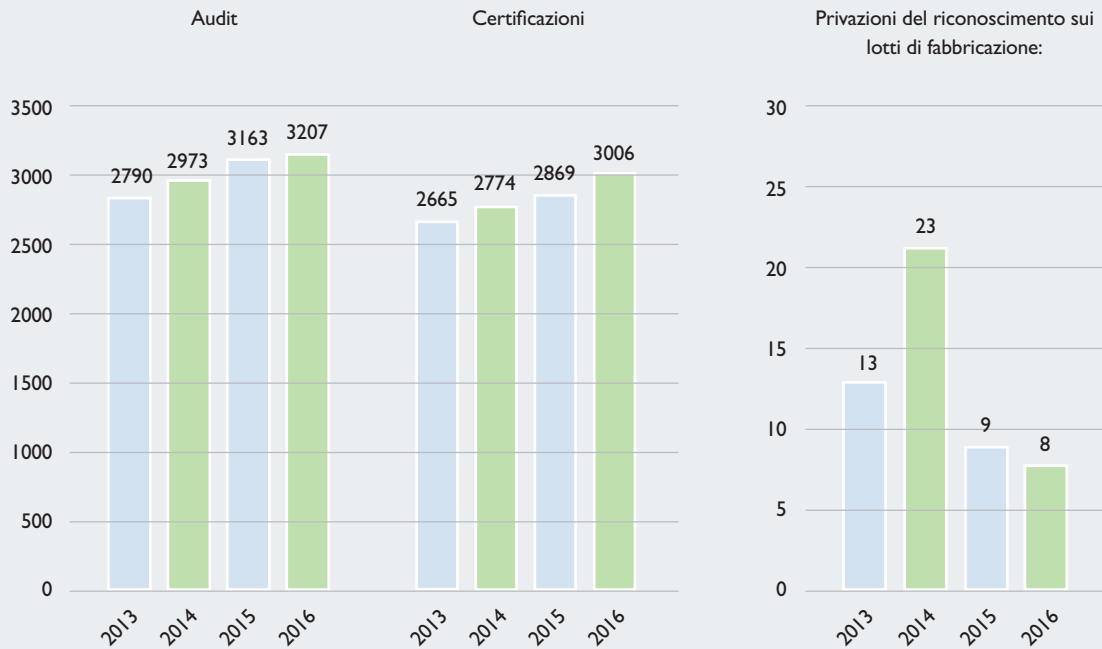
«Questa esigenza di storie trasparenti, sostenibili e coerenti, nel linguaggio specifico denominate «filiera di valore aggiunto», provoca l'aumento della richiesta di prodotti contrassegnati con marchi credibili.» Philippe Schär



Ringraziamo tutti i nostri clienti per la buona collaborazione nel 2016 e ci ralleghiamo di elaborare insieme anche in futuro storie belle e credibili. Lo stesso ringraziamento va a tutti i collaboratori che, grazie al loro impegno coerente e quotidiano, ci permettono di ottenere la credibilità dei nostri certificati.

Un grande grazie va rivolto ai nostri partner nazionali ed esteri. Grazie a queste partnership siamo in grado di offrire una vasta gamma di servizi efficaci. Un altro ringraziamento è rivolto alle organizzazioni responsabili di marchi e alle autorità per la stretta collaborazione, che è improntata di rispetto reciproco e di franchezza.

Trasformazione e commercio



«Grazie alla stabilità del personale, la competenza dei nostri collaboratori continua ad aumentare e la nostra clientela ne trae profitto.» *Philippe Schär*

Numeri chiave dell'azienda

	2016	2015	2014	2013
Collaboratori				
Numero di collaboratori	127	114	109	102
Apprendisti compresi	3	3	3	3
Conto economico	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Giro d'affari	8'981'932	8'147'788	7'233'814	6'768'901
Utile di esercizio	34'807	7'959	9'548	7'864
Accantonamenti	259'990	109'386	374'820	51'335
Bilancio	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Totale di bilancio	2'762'769	2'779'580	2'638'159	2'458'140
Capitale di terzi	1'596'735	1'648'352	1'407'520	1'237'049
Capitale proprio	1'166'035	1'131'228	1'230'639	1'221'091
Azioni	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Capitale azionario	969'500	969'500	969'500	969'500
Numero di azioni	9'695	9'695	9'695	9'695

Impressioni di giornata delle porte aperte



In occasione della giornata delle porte aperte organizzata da FiBL il 26 giugno 2016 a Frick, bio.inspecta si è presentata al pubblico con un proprio stand e diversi punti d'interesse come ad es. la birra bio alla spina e quiz sui marchi.



Giornata delle derrate alimentari presso l'Hotel Schweizerhof di Lucerna

Il simposio sulle derrate alimentari è diventato per la nostra clientela un evento principale in Svizzera.

(U.ST.) Dei solidi contenuti sono uno dei punti principali dei nostri simposi sulle derrate alimentari. Nel 2016 è stata la volta del tema «Inganno». Numerosi relatori hanno colto l'occasione per interagire con il pubblico. Dopo che nel 2016 ci siamo intensamente dedicati alla ricerca di un nuovo luogo per la manifestazione, abbiamo deciso di rimanere a Lucerna e di continuare a concentrarci sui temi del simposio. Nel 2016, abbiamo constatato con piacere il tutto esaurito. Dai sondaggi condotti tra i partecipanti è stato rilevato che la giornata sulle derrate alimentari è una piatta-

forma ideale per gli interscambi personali con i colleghi del settore. Per questo motivo, una fascia di tempo del programma è dedicata a tale scopo.

L'albergo Schweizerhof a Lucerna è un luogo di elevata affidabilità: in occasione del nostro evento, la brigata di cuochi prepara, se possibile, pasti a base di prodotti biologici. Un grazie particolare va rivolto all'azienda Delinat per aver sostenuto l'evento. Karl Schefer e il suo team hanno messo gratuitamente a disposizione della giornata dedicata alle derrate alimentari dei vini pregiati di provenienza biologica.

Tutti i clienti degli organizzatori bio.inspecta, SQS e OIC possono partecipare all'evento approfittando di prezzi agevolati.



Salone BIOFACH di Norimberga

Al Salone BIOFACH di Norimberga ci si dà appuntamento per curare i contatti personali e per trovare le risposte a molte domande.

(U.ST.) L'atmosfera alla BIOFACH è del tutto particolare: è un appuntamento d'affari da non mancare perché si tratta di un evento di settore emozionante che serve sia come luogo d'incontro sia per posizionarsi. Al centro delle nostre premure è lo scambio personale con i clienti esistenti e quelli nuovi. Anche se i nuovi mandati non compensano i costi dell'esposizione, la nostra presenza a Norimberga è importante.

La presenza sul posto per la durata di 4 giorni con personale qualificato, nonché gli aspetti organizzativi, comprendono dei costi non indifferenti. Da molti anni allestiamo il nostro stand nella hall I insieme al nostro partner ABG, approfittando di una presenza comune, di una consulenza unica sul posto e, di conseguenza, di costi minori.



Mandati internazionali



Ringraziamo tutti i nostri clienti per la loro fiducia riposta nelle nostre prestazioni.

Frank Rumpe, direzione mandati internazionali

La nostra società affiliata bio.inspecta Ltd è responsabile degli audit in Turchia. Altri mandati internazionali vengono svolti dal nostro team «International» presso la nostra sede principale a Frick.

(F.R.) Il 2016 è stato per bio.inspecta «International» un anno particolarmente impegnativo e movimentato. Nell'ambito della nuova strategia di bio.inspecta, volta a incrementare la qualità, i processi lavorativi hanno subito varie modifiche e, grazie alle misure adottate, i decorsi si svolgono con maggiore efficacia e facilità. È stata una grande sfida per tutto lo staff internazionale e sono fiero di poter scrivere che molti obiettivi sono stati raggiunti.

Durante questa fase si è capito che occorre aumentare il numero dell'effettivo e che le formazioni andavano intensificate. A tale scopo, e per la prima volta nella storia di bio.inspecta, nella primavera dello scorso anno, tutti gli ispettori internazionali si sono recati a Izmir per seguire una formazione teorica e pratica di una settimana. Inoltre, sono stati assunti un nuovo controllore e due altre collaboratrici per i settori garanzia della qualità, certificazione e gestione dei prodotti.

Numerosi audit di sorveglianza hanno dimostrato che le misure intraprese hanno fruttato e alla fine dell'anno, il Servizio di accreditamento svizzero SAS, ha riconosciuto la qualità e l'efficacia del reparto internazionale. Anche il numero dei nostri clienti è aumentato, in particolare quelli provenienti da Ucraina e Russia. Accompiamo molti progetti interessanti che vanno dalla raccolta di piante selvatiche nel nord dell'Ucraina alla coltivazione di erbe aromatiche in Uzbekistan.

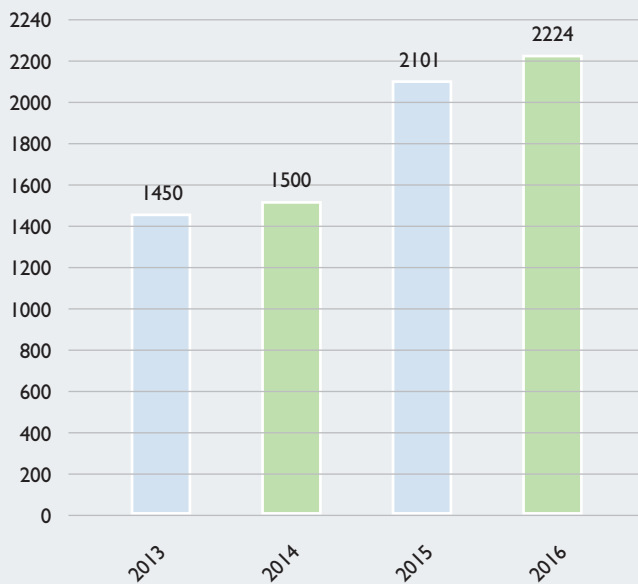
In seguito alle disposizioni di controllo più severe applicate dall'UE nei confronti di alcuni Paesi dell'Europa orientale e grazie ai controlli rigorosi da parte nostra, sono stati prelevati numerosi campioni. Dalle campionature è purtroppo risultato che un numero elevato di prodotti andava contestato e vietato. Le ricerche concernenti i residui sono e rimangono molto impegnative e richiedono delle nozioni tecniche molto elevate. Grazie al grande impegno del nostro team, è stato possibile chiarificare questo numero elevato di casi di residui inattesi ed evitare che della merce contaminata venisse immessa sul nostro mercato.

Non del tutto soddisfacente è stata la velocità con cui abbiamo svolto il nostro lavoro: ad esempio le certificazioni delle aziende, che in parte hanno necessitato troppo tempo. I riscontri da parte di bio.inspecta non sono sempre stati immediati e anche la comunicazione è risultata piuttosto insoddisfacente: ma una volta riconosciuti i problemi, si è iniziato a lavorare intensamente per risolverli.

In tal senso possiamo dire che si è concluso un anno molto impegnativo e istruttivo e che avviamo la nuova stagione corroborati da nuovo entusiasmo.



Audit per bio.inspecta Turchia



«Una formazione solida dei nostri collaboratori è un importante caposaldo della nostra strategia internazionale inerente alla qualità.»

Frank Rumpe

I comitati e i collaboratori interni 2016

Consiglio d'amministrazione

Jossen Peter, Presidente del
Consiglio d'amministrazione
Niggli Urs, Vicepresidente
Hockenjos Christian
Küffer Heer Susanne
Matzenberger Hans
Müller Felix

Direttore

Steiner Ueli

Assicurazione della qualità

Benz Roger

Administration

Studer Dora, Direzione
Akbatı Gizem
Bächtold Chantal, Apprendista
Colakoglu Nesem
Dahinden Fabienne
Kappeler Joëlle
Kessler Sereina
Limacher Marina
Müller Robin
Schmid Regula, Apprendista

Business Development

Steiner Ueli, Direzione
Glauser Patrizia
Heim Flavio
Jud Andreas
Meier Daniel
Meier Stefan
Reber Michael
Zbinden Jan

Agricoltura

Sozzi Nicole, Co-direzione
Wyss Stefan, Co-direzione
Allemann Pius
Battini Martina
Bedford Kim
Camenzind Nicole
Gerber Christoph
Hobmeier Judith
Kremmel Stefanie
Mattenberger Cindy
Mösch Daniela
Müller Andreas
Niederberger Benno
Niggli Claudia
Pfäffli Oswald
Raguth Tschärner-Patt Simon
Rohner Rosmarie
Rumpe Frank
Schaad Julia
Schwab Milena, Apprendista
Schweizer Rolf
Suard Thierry
Wassmuss Krebs Helga
Widmer Roland
Wollenberg Martínez Meike
Yigit Songül
Zdrálek Ulrike
Ziegler Rahel

Trasformazione e commercio

Schärrer Philippe, Co-direzione
Weiss Franziska, Co-direzione
Berz Brigitte
Bitzi Roland
Fink Sylvie
Frey Nicole
Gassmann Albert
Gerber Pascal
Hagg Sabine
Imfeld Noemi
Jenni Marianne
Kammermann Marisa
Leu Sara
Marti-Moser Alexandra

Meier Tobias

Meile Fritz
Mini Raffaella
Pavlis Stefano
Renner Heike
Riedo Sophie
Schauwecker Christof
Scheidegger-Zaccardo Maria
Senn Julia, Lehrling
Steiner Fabienne
Wandeler Remo
Winistörfer Martin
Winter Julia
Wismer Josef

Organo ricorsi

Urech Paul, Presidente
Klug Arter Marianne, Vice-
presidente
Gerber Paul
Häseli Andi
Katzenmeier Sabine
Rösch Martina
Tschannen Willy

Team bio.inspecta Ltd.

Erkan Emel, Direttrice
Altaş Aydın
Bababalım Feray
Bafikir Nina
Çaylar Salih
Çil Burçin
Feyzioğlu Özge
Göksu Gökhan
Işıldak Faruk
Işıldak Meltem
Karduz Yeşim
Türkmen Meltem
Türköz Sevgi

Ispettrici e ispettori esterni, certificatrici e certificatori esterni 2016

Agricoltura

Abächerli Fredy, Titterten BL
 Aebi Bruno, Sumiswald BE
 Bapst Brunner Ursula, Vuorz GR
 Bettex Damien, Champthouroz VD
 Blaser Benjamin, Salavaux VD
 Bonfadelli Thomas, Ennetmoos
 NW
 Bonvin Sylvie, Rueyres-les-Prés FR
 Brändle Josef, Wildhaus SG
 Bürchler Katrin, Niederweningen
 ZH
 Burkhalter Martin, Souboz BE
 Cadonau Andreas, Vuorz GR
 Demarmels Baltermia, Pignia GR
 Dohrmann Susanne, Neftenbach
 ZH
 Fallet Johannes, Müstair GR
 Forrer Ruedi, Wildhaus SG
 Gerber Beat, Zollbrück BE
 Germann Marc, Luzern LU
 Gredig Daniel, Mastrils GR
 Gregori Claudio, Bergün GR
 Hänni Hans-Joachim, Biel BE
 Hänseler Urs, Rafz ZH
 Hartmann Erwin, Ascharina GR
 Héritier Jean-Luc, Savièse VS
 Jung Adrian, Lenggenwil SG
 Küng Martin, Putz GR
 Läser Mélanie, Meinier GE
 Liechti Simon, Arni BE
 Meister David, Kefikon TG
 Misteli Michael, Ursenbach BE
 Müller Roland, Geschinen VS
 Müller Ueli, Magden AG
 Naldoni Michele, Biel BE
 Niemetz Kathrin, Mümliswil SO

Obrist Jürg, Zürich ZH
 Roffler Reto, Pany GR
 Rossé Alain, Montavon JU
 Scherrer Daniel, Bütschwil SG
 Schneider Martina, Toffen BE
 Stampanoni Elia, Bigorio TI
 Steiner Jon Peider, Lavin GR
 Strauss Jürg, Rickenbach ZH
 Thom Jon Paul, Ardez GR
 Thöny Hans, Seewis-Dorf GR
 Trepp-Brägger Georg, Medels GR
 Vetsch Christian, Sevelen SG
 Wicki Stephan, Winikon LU
 Wirthner Karolin, Blitzingen VS

Trasformazione e commercio

Borges Heike, Boxberg DE
 Caloz Geneviève, Bern BE
 Doswald Roman, Schöftland AG
 Eichelberger Ernst, Zollikofen BE
 Feiler Sandra, Zollikofen BE
 Gämperli Anna Katharina, Fla-
 wil SG
 Glauser Housi, Lausanne VD
 Hyldgaard Jorgen, Assens DK
 Hurni Beat, Zollikofen BE
 Kriegl Carina, Enzersfeld AT
 Küffer Marc, Lausanne VD
 Manschein Martin, Enzersfeld AT
 Peter Marcel, Bischofszell TG
 Samaras Theodoros, Kalamata
 GRC
 Troxler Armin, Lausanne VD
 Tscherrig Roman, Lausanne VD
 Wasem Christian, Bern BE
 Widmer Martin, Bern BE
 Wyss Stefan, Bern BE

Incarichi internazionali

Alonso Nuria, Vigo ES
 Borges Heike, Boxberg DE
 López-Jamar del Castillo Juan,
 Madrid ES
 Mahdipour Farzaneh, Tehran IRN
 Pinto Escoval Alfredo, Rhein-
 breitbach DE
 Samaras Theodoros,
 Kalamata GRC
 Schwegler Michael, Stau-
 fen i. Br. DE
 Seitz Philippe, Bonn DE

Conto economico 2016

Ricavi	2016	2015	Deroghe +/-
	Fr.	Fr.	Fr.
Aziende agricole	4'723'478.96	4'037'889.20	685'589.76
Trasformazione e commercio	3'827'578.11	3'645'892.30	181'685.81
Servizi on-line/IT	179'778.58	159'652.50	20'126.08
Altri ricavi	299'579.43	344'284.80	-44'705.37
Variazione dei lavori iniziati	11'750.00	0.00	11'750.00
Variazione del credere	-60'233.44	-39'931.19	-20'302.25
Totale ricavi	8'981'931.64	8'147'787.61	834'144.03
Costi	2016	2015	Deroghe +/-
	Fr.	Fr.	Fr.
Costi per il personale	-6'273'590.05	-5'537'971.80	-735'618.25
Altri costi per il personale	-618'570.55	-564'725.75	-53'844.80
Prestazione di terzi	-687'527.50	-434'627.25	-252'900.25
Costi degli locali	-146'735.00	-146'735.00	0.00
Manutenzioni, riparazioni immobilizzi materiali mobili	-3'541.20	-6'444.20	2'903.00
Costi autoveicoli	-25'983.95	-26'829.85	845.90
Assicurazioni di cose, contributi e tasse	-77'647.35	-116'702.60	39'055.25
Costi amministrativi e informatici	-546'466.52	-675'693.30	129'226.78
Costi per pubblicitari	-178'133.73	-111'312.50	-66'821.23
Costi per traduzioni	-56'258.80	-63'663.10	7'404.30
Altri costi d'esercizio	-45'391.45	-15'983.70	-29'407.75
Ammortamenti	-259'989.75	-109'386.35	-150'603.40
Totale costi	-8'919'835.85	-7'810'075.40	-1'109'760.45
Risultato finanziario	2016	2015	Deroghe +/-
	Fr.	Fr.	Fr.
Ricavi finanziari	0.23	2'078.98	-2'078.75
Costi finanziari	-21'268.86	-55'368.59	34'099.73
Totale risultato finanziario	-21'268.63	-53'289.61	32'020.98
Risultato straordinario	2016	2015	Deroghe +/-
	Fr.	Fr.	Fr.
Ricavi straord., unici o relativi ad altri periodi cont.	0.00	21'907.30	-21'907.30
Costi straord., unici o relativi ad altri periodi cont.	0.00	-295'000.00	295'000.00
Totale risultato straordinario	0.00	-273'092.70	273'092.70
Imposte dirette	-6'020.10	-3'371.15	2'648.95
Utile annuale	34'807.06	7'958.75	26'848.31

Bilancio al 31.12.2016

Attivi	2016	2015
Attivo circolante	Fr.	Fr.
Liquidità	307'737.38	493'155.03
<i>Crediti</i>		
Crediti per forniture e prestazioni	2'032'539.70	1'818'435.76
Crediti nei confronti gli azionisti	89'093.40	195'783.70
Crediti nei confronti partecipazioni	28'808.75	27'986.85
Delcredere	-203'000.00	-146'000.00
Altri crediti	1'000.00	727.28
Lavori iniziati	11'750.00	16'000.00
Ratei e risconti attivi	80'079.55	45'283.92
	2'348'008.78	2'451'372.54
Attivo fisso		
Prestiti sede affiliata bio.inspecta Ltd.	13'292.00	15'639.00
Buoni di partecipazione	4'400.00	4'300.00
Partecipazioni	211'783.72	211'783.72
Rettificazione di valore partecipazioni	-96'915.02	-96'915.02
Immobilizzi materiali	255'700.00	178'700.00
Immobilizzi immateriali	26'500.00	14'700.00
	414'760.70	328'207.70
Totale attivi	2'762'769.48	2'779'580.24
Passivi	2016	2015
Capitale di terzi	Fr.	Fr.
<i>Capitale di terzi a breve termine</i>		
Debiti per forniture e prestazioni	268'055.75	249'847.95
Debiti nei confronti degli azionisti	16'683.80	67'848.25
Debiti nei partecipazioni	98'539.00	0.00
Altre debiti	293'388.80	298'195.65
Pagamenti anticipati da clienti	175'305.97	204'215.00
Conto corrente q.inspecta GmbH	6'048.10	5'314.60
Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP)	254'625.85	380'560.60
Fondo sostenimento aziende svizzere	8'571.10	10'419.25
Ratei e risconti passivi	455'516.15	416'951.04
<i>Capitale di terzi a lungo termine</i>		
Accantonamenti	20'000.00	15'000.00
	1'596'734.52	1'648'352.34
Capitale proprio		
Capitale azionario	969'500.00	969'500.00
Quote proprie	-52'645.00	-52'645.00
Riserve legali da utili	127'000.00	126'000.00
Riserve da utili facoltative	55'000.00	55'000.00
Utile riportato	32'372.90	25'414.15
Utile annuale	34'807.06	7'958.75
Utile di bilancio	67'179.96	33'372.90
	1'166'034.96	1'131'227.90
Totale passivi	2'762'769.48	2'779'580.24

Allegato al conto economico 2016

Il presente conto annuale è stato allestito secondo le prescrizioni della legge svizzera, in particolare degli articoli relativi alla contabilità e alla presentazione dei conti (art. 957-962 CO).

Di seguito sono indicate solo singole rubriche, secondo l'art. 663b del CO, comprendenti dati sulla chiusura annuale dell'azienda; le posizioni non necessarie sono state omesse.

Il diritto contabile richiede stime e valutazioni del Consiglio d'amministrazione, in grado di esercitare un'influenza sull'ammontare dei valori patrimoniali e dei debiti dichiarati come pure su impegni eventuali al momento della stesura del bilancio, ma anche su spese e ricavi del periodo interessato. In tal caso il Consiglio d'amministrazione decide, a propria discrezione, sull'utilizzo delle possibilità d'azione esistenti per legge in tema di valutazione e bilancio. Così facendo, in favore della società e nell'ambito del principio di prudenza, è possibile formare ammortamenti, rettifiche del valore e accantonamenti oltre la misura necessaria per l'economia aziendale.

	2016	2015
Numero dei posti di lavoro a tempo pieno	60.3	53.8
Debiti nei confronti di istituti di previdenza	264'378.65	395'059.60
Quote proprie	52'645.00	47'380.00
Stato 31.12.2016	415 azioni da Fr. 115.00	
Stato 31.12.2016	41 azioni da Fr. 120.00	
Acquisti 2016	0 azioni da Fr. 120.00	
Vendite 2016	0 azioni da Fr. 120.00	
In % del capitale azionario	5.43%	5.43%
Liquidazione di riserve latenti	0	0
Partecipazione bio.inspecta Ltd., Izmir, Turchia	96'915.02	96'915.02
Scopo: Ente di controllo e certificazione per prodotti e servizi		
Capitale sociale: TL 200 000.00		
Quota di partecipazione: 80 %		
Rettifica valore partecipazione bio.inspecta Ltd.	-96'915.02	-96'915.02
Partecipazione q.inspecta GmbH, Frick	20'000.00	20'000.00
Scopo: Ente di controllo e certificazione per prodotti e servizi		
Capitale sociale: CHF 20 000.00		
Quota di partecipazione: 100 %		
Partecipazione Easy-Cert group AG, Frick	94'867.70	94'867.70
Scopo: Tenere e amministrare le partecipazioni in aziende nazionali ed estere		
Capitale sociale: CHF 126 000.00		
Quota di partecipazione: 50 %		
Partecipazione Austria Bio Garantie, AT-Enzersfeld	Pro memoria	Pro memoria
Scopo: Società per il controllo dell'autenticità dei prodotti biologici	1.00	1.00
Capitale sociale: € 72 672.85		
Quota di partecipazione: 11 %		
Debiti da locazioni/leasing		
Contratto di locazione ufficio FIBL	930'860.00	175'646.65
Fotocopiatrici Toshiba Tec	93'420.00	32'032.00
Spesa straord., unici o relat. ad altri periodi cont.		
Aumento riserva contributo datore di lavoro	0	280'000.00
Accantonamento per richieste di responsabilità	0	15'000.00
-Ricavo straord., unici o relat. ad altri periodi cont.		
Partecipazione alle eccedenze KTG Visana 2013 – 2015	0	21'907.30

Proposta d'impiego dell'utile di bilancio

Utile riportato 1.1.2016	32'372.90
Utile annuale 2016	34'807.06
Utile di bilancio al 31.12.2016	67'179.96
<i>Impiego proposto:</i>	
Versamento dividendi	54'725.00
Assegnazione alla riserve legali	3'500.00
Ripporto a nuovo conto	8'954.96

Rapporto dell'ufficio di revisione

RÖTHLISBERGER



Dr. Röthlisberger AG
Schönburgstrasse 41
Postfach 561
3000 Bern 22
T +41 (0)31 336 14 14
roethlisbergerag.ch

Partnersgesellschaft

G+S Treuhand AG 
Bern

 Mitglied von EXPERTsuisse

Member of
mint.alliance

Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata
all'Assemblea Generale della

bio.inspecta AG, Frick

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio, conto economico e allegato) della bio.inspecta AG per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2016.

Il consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano far ritenere che il conto annuale, come pure la proposta d'impiego dell'utile di bilancio, non siano conformi alle disposizioni legali e statutarie.

Bern, 21 aprile 2017 pe/kz
101000RB_eR_2016_j

Dr. Röthlisberger AG



René Peterhans
dipl. revisore abilitato
Perito revisore
(Revisore responsabile)



Fabio Krieger
dipl. revisore abilitato
Perito revisore

- Conto annuale (bilancio, conto economico e allegato)
totale di bilancio CHF 2'762'769.48 / utile d'esercizio CHF 34'807.06
- Proposta d'impiego dell'utile di bilancio

RAPPORTO DI GESTIONE 2016



 EASY-CERT



bio.inspecta AG
Ackerstrasse, casella postale
CH-5070 Frick
Avenue d'Ouchy 66
CH-1001 Lausanne

Tel. +41 (0)62 865 63 00
Fax +41 (0)62 865 63 01
admin@bio-inspecta.ch
www.bio-inspecta.ch

q.inspecta GmbH
Ackerstrasse, casella postale
CH-5070 Frick

Tel. +41 (0)62 865 63 00
Fax +41 (0)62 865 63 01
info@q-inspecta.ch
www.q-inspecta.ch